

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

COMPOSTELLE ET L'EUROPE

L'HISTOIRE DE DIEGO GELMÍREZ

EXPOSITION 17 MARS - 16 AVRIL 2010

CITÉ DE L'ARCHITECTURE & DU PATRIMOINE / MUSÉE DES MONUMENTS FRANÇAIS

16 MARS PRÉSENTATION À LA PRESSE À PARTIR DE 17H30

VERNISSAGE À PARTIR DE 18H30

Saint-Jacques de Compostelle constitue une référence incontournable pour la culture européenne, surtout à l'époque actuelle où les Chemins de Compostelle suscitent à nouveau l'intérêt. C'est pourquoi, à l'occasion de la célébration de l'Année Sainte Compostellane en 2010, la Communauté autonome de Galice a souhaité mettre en lumière l'un des épisodes les plus glorieux de l'histoire du Chemin, celui de la construction d'une grande cathédrale destinée à accueillir les pèlerins. Ce chantier fut mené dans le contexte des échanges culturels et artistiques intenses qui marquèrent la chrétienté européenne aux XI^e et XII^e siècles.

Le véritable protagoniste de cette histoire est le prélat Diego Gelmírez (1070?-1140), homme d'influence et voyageur infatigable, dont l'action, en tant qu'évêque puis archevêque de Compostelle, a été de transformer la cathédrale Saint-Jacques de Compostelle en un foyer de création au rayonnement unique en Europe, portant le pèlerinage compostellan au même niveau que celui de Jérusalem et de Rome.

Cette exposition exceptionnelle, proposée par l'Agence Xacobeo sous le patronage du Conseil de Culture et de Tourisme de Galice avec la complicité de l'historien de l'art Manuel Castiñeiras, présente une sélection d'œuvres choisies parmi les plus rares tout au long du chemin de Saint-Jacques, dans une exposition itinérante en trois lieux emblématiques : Paris, Rome et Saint Jacques de Compostelle.

Contact presse Cité
Agostina Pinon
01 58 51 52 85
06 03 59 55 26
apinon@citechailot.fr



L'Apôtre St Jacques [Porte de Platerías, détail] « Maître de la Trahison »
Env. 1101-1111 Courtoisie Cathédrale de Saint-Jacques de Compostelle, Espagne
Photo: Tino Martínez 2009
© S. A. de Xestión do Plan Xacobeo

DIEGO GELMÍREZ constitue à l'évidence une figure-clé pour comprendre la dimension universelle de Saint-Jacques de Compostelle comme centre de pèlerinage et berceau de la renaissance artistique et culturelle qui, depuis le XII^e siècle, a contribué à forger l'image européenne du Chemin de Compostelle en tant que territoire d'avant-garde.

Sa détermination, au plan politique et ecclésiastique, s'est étendue bien au-delà de Saint-Jacques, et son esprit d'entreprise l'a mené sur tous les Chemins d'Europe. L'objectif de cette exposition est en particulier de retracer l'impact des deux voyages à Rome qu'il effectua en 1100 et en 1105 sur les chemins de pèlerinage français.

Selon le *Codex Calixtinus*, ouvrage popularisé bien plus tard sous le titre du *Guide des chemins de Saint-Jacques*, quatre chemins principaux traversent la France : la via *Tolosana* (ou voie toulousaine), la via *Podiensis* (ou route du Puy), la via *Lemovicensis* (ou route de Limoges) et la via *Turonensis* (ou voie de Tours). Diego Gelmírez a suivi en partie deux de ces itinéraires.

Durant son premier voyage, il est allé directement à Rome en passant par la via *Tolosana*, tandis que lors du second, il a fait un détour par Cluny en empruntant plusieurs tronçons de la via *Podiensis* et de la via *Lemovicensis* pour traverser l'intérieur de la France.

Tout au long de ces chemins, Diego Gelmírez et sa suite, peut-être quelques artistes, ont pu découvrir les grands centres de création de l'art roman en France, comme Toulouse, Moissac, Conques ou Cluny, donnant lieu à d'importants échanges artistiques avec les ateliers qui travaillaient déjà à Compostelle pour l'édification et la décoration de la cathédrale Saint Jacques. De la même manière, l'itinéraire de la via *Francigena* italienne (littéralement voie des Français) pour arriver à Rome et la visite de la Cité Eternelle constituent des événements décisifs dans la compréhension des autres particularités de l'art compostellan du tout début du XII^e siècle.

À Paris, l'exposition se tient à la Cité au sein du musée, dont la Galerie des Moulages expose une collection monumentale de plâtres représentant les témoignages marquants de la sculpture médiévale française. Une partie de cette collection a donc été associée au propos de l'exposition : Moissac, Conques, Toulouse et Cluny, du fait de leur lien direct avec les voyages de Diego Gelmírez.

À l'extrémité de la Galerie, dans la salle Viollet-le-Duc, un document audiovisuel retrace les voyages de Diego Gelmírez en Europe, introduisant les quatre domaines qui forment le socle de l'exposition : Saint Jacques de Compostelle et l'aventure du Chemin de pèlerinage ; Diego Gelmírez, les chemins français et Cluny ; Diego Gelmírez en Italie ; et enfin Diego Gelmírez au Portugal. Ce document témoigne du dialogue privilégié entre Saint-Jacques de Compostelle et les grands centres de création européens au début du XII^e siècle. Aux œuvres de Pampelune, Jaca, Saint-Jacques de Compostelle, Altopascio (en Toscane, près de Lucques) ou Modène, il faut ajouter d'autres œuvres maîtresses comme les colonnes torses, dites salomoniques, de Cave (près de Rome) ou la correspondance entretenue entre Diego Gelmírez et l'évêque Atto concernant la donation d'une relique de Saint Jacques de Compostelle à la Cathédrale de Pistoia.

Sur le mur du fond de la salle Viollet-le-Duc sera présentée la reproduction du grand vitrail de la cathédrale Saint-Pierre de Poitiers, représentant la Crucifixion. Elle est exposée en totalité pour la première fois au public grâce à la participation de la Fondation GDF-Suez et de l'Association des Amis du musée.

Deux sections viennent compléter l'exposition :

L'âge d'or de la Cathédrale Saint Jacques de Compostelle montre les conséquences du long pèlerinage effectué par Diego Gelmírez sur Saint-Jacques de Compostelle même, à travers la restitution en trois dimensions de monuments disparus tels que la *Porta Francigena* (la Porte des Français) ou l'*Altar Mayor* (maître-autel) de la Cathédrale.

La mémoire écrite d'un génie rend hommage à la volonté de Gelmirez de perdurer au delà de son temps, à travers *L'Histoire Compostellane*, des textes réunis dans le manuscrit du *Codex Calixtinus* ainsi que l'historiographie compostellane, depuis A. Murgia à R. A. Fletcher.

Parmi les œuvres originales de l'exposition, les colonnes salomoniques de l'Eglise San Carlo à Cave sont particulièrement remarquables. Elles ont été soigneusement restaurées grâce à un financement de l'Agence Xacobeo et seront, à cette occasion, présentées pour la première fois dans une exposition temporaire.

De même, les œuvres provenant de Jaca, de Pampelune et de la Cathédrale de Braga, ou le bas-relief de Saint-Jacques de Altopascio n'ont jamais été exposés en France.

Les outils multimédia constituent également un atout particulièrement original de l'exposition (vidéo retraçant les voyages de Diego Gelmírez à Rome, restitutions en images numériques 3D du maître-autel de la cathédrale Saint-Jacques et de la Porta Francigena).

Exposition conçue par l'agence du Plan Xacobeo du Ministère de la culture et du tourisme du gouvernement autonome de la Région de Galice (Espagne) et présentée par la Cité de l'architecture & du patrimoine / musée des Monuments français

CITÉ DE L'ARCHITECTURE & DU PATRIMOINE - PALAIS DE CHAILLOT
1 PLACE DU TROCADÉRO - PARIS 16^e (M^o TROCADÉRO) - OUVERTURE TOUS LES JOURS
DE 11H À 19H, SAUF LE MARDI - NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 21H
ENTRÉE COMPRIS DANS LE BILLET D'ENTRÉE AU MUSÉE



Autun (Saône-et-Loire),
cathédrale Saint-Lazare. Détail du linteau
du portail de la façade septentrionale :
vers 1125-1135. - Moulage, Jules Fontaine, 1881
©CAPA/MMF/D. Bordes

AUTOUR DE L'EXPOSITION

PUBLICATION

Un ouvrage de synthèse a été édité à l'occasion de l'exposition (coédition Skira / S.A. de Xestión do Plan Xacobéo). Publié sous la direction scientifique de Manuel Castiñeiras, il est composé d'études scientifiques et de fiches raisonnées, agencées comme une monographie de référence.

448 pages - 250 illustrations couleurs - Éditions en Français, Anglais, Italien, Espagnol et Galicien - Prix : 59 euros

JOURNÉES D'ÉTUDES LES 1^{ER} ET 2 AVRIL 2010

LA FRANCE DE DIEGO GELMÍREZ (1070-1200). ART ET ARCHITECTURE

AUX XI^E ET XII^E SIÈCLES

Direction scientifique : Adeline Rucquoi (directeur de recherches, Centre de recherches historiques, CNRS-EHESS - Centre d'Études compostellanes de la Société française des amis de Saint Jacques de Compostelle) / **Coordination :** Rosa Vázquez (Investigadora Isidro Parga Pondal, S. A. de Xestión do Plan Xacobeo) / **Organisation :** Cité de l'architecture & du patrimoine – S. A. de Xestión do Plan Xacobeo

→ JEUDI 1^{ER} AVRIL 2010

Auditorium de la Cité - 7 avenue Albert de Mun - Paris 16^e

Entrée libre dans la limite des places disponibles

9h - 9h15 Accueil et introductions

9h15 - 10h *La basilique Saint-Sernin de Toulouse,*

Quitterie Cazes (Université de Paris I - Panthéon-Sorbonne)

10h - 10h45 *Saint-Gilles du Gard : un sanctuaire de pèlerinage*

Pierre-Gilles Girault (conservateur-adjoint du château de Blois)

10h45 - 11h15 Pause

11h15 - 12h *Iconographie de saint Jacques : les débuts d'une transformation*

Humbert Jacomet (conservateur du Patrimoine, DRAC d'Auvergne)

12h - 13h45 Pause déjeuner

13h45 - 14h30 *Diego Gelmírez, un archevêque de Compostelle «pro-français» ?*

Adeline Rucquoi (Centre de Recherches Historiques, CNRS-EHESS, Paris)

14h30 - 15h15 *Sainte Foy de Conques : des textes et un sanctuaire*

Marco Piccat (Università degli Studi di Trieste)

15h15 - 15h30 Pause

15h30 - 16h15 *Les chemins de Saint-Jacques à travers les moulages du musée*

des Monuments français Jean-Marc Hofman (Musée des Monuments français)

16h15 - 17h *Les travaux de construction de l'abbé Suger à Saint-Denis (1122-1151)*

Alain Erlande-Brandenburg (conservateur général honoraire, ancien directeur des Archives

de France, ancien directeur du Musée national de la Renaissance d'Écouen)

17h - 17h15 Discours de clôture par le représentant de la Xunta de Galice

17h30 - 19h30 Cocktail

→ VENDREDI 2 AVRIL 2010

Cité de l'architecture & du patrimoine / musée des Monuments français

(accès par le 1 place du Trocadéro – Paris 16^e) et visite dans Paris

Participation sur inscription préalable sur www.citechaillot.fr

11h - 12h30 Visite guidée de l'exposition *Compostelle et l'Europe.*

L'histoire de Diego Gelmírez Manuel Castiñeiras, commissaire

(Galeries des moulages-Carlu et Davioud / Salle Viollet-le-Duc)

14h30 - 16h30 Visite du Paris «jacquaire» par Humbert Jacomet

PLUS D'INFORMATIONS SUR WWW.CITECHAILLOT.FR

ANNEXE

LISTE DES ŒUVRES EXPOSÉES

GELMÍREZ, LES CHEMINS FRANÇAIS ET CLUNY

Moissac, église abbatiale Saint-Pierre

- *L'Apparition du Christ au jour du Jugement dernier*, portail sud du porche, marbre blanc des Pyrénées, vers 1120-1130 ; moulage en plâtre patiné réalisé en 1880 par Alfred Barrion et complété par Jean Pouzadoux avant 1888 (musée des Monuments français, MOU.00027)
- *Saint Paul*, bas-relief du cloître de l'abbatiale, pierre, vers 1100 ; moulage en plâtre patiné réalisé vers 1906 (musée des Monuments français, MOU.05872)
- *Saint Pierre*, bas-relief du cloître de l'abbatiale, pierre, vers 1100 ; moulage en plâtre patiné réalisé vers 1906 (musée des Monuments français, MOU.05873)
- *Chapiteau de colonnes géminées du cloître de l'abbatiale*, pierre, vers 1100 ; moulage en plâtre patiné réalisé vers 1907 (musée des Monuments français, MOU.05874)
- *Martyre de Saint-Fructueux*, Augure et Euloge, chapiteau de colonnette du cloître de l'abbatiale, pierre, vers 1100 ; moulage en plâtre patiné réalisé vers 1907 (musée des Monuments français, MOU.05875)
- *Lavement des pieds*, chapiteau de colonnes géminées du cloître de l'abbatiale, pierre, vers 1100 ; moulage en plâtre patiné réalisé vers 1907 (musée des Monuments français, MOU.05876)

Conques, église abbatiale Sainte-Foy

- *Le Jugement dernier*, tympan du portail occidental de l'église Sainte-Foy, pierre polychromée, vers 1125-1135 ; moulage en plâtre réalisé par Camille Garnier et polychromé par Henri Genévrier en 1939 (musée des Monuments français, MOU.07133)
- *L'Annonciation*, haut-relief du bras nord du transept de l'église Sainte-Foy, pierre, vers 1123-1135 ; moulage en plâtre patiné réalisé par Camille Garnier vers 1940 (musée des Monuments français, MOU.07134)
- *Croisée du transept et clocher de l'église Sainte-Foy*, 1^{er} quart du XII^e siècle ; maquette réalisée par Garnier en 1940 (musée des Monuments français, Maq.00037)

Toulouse, basilique Saint-Sernin

- *Apôtre*, bas-relief du déambulatoire de la basilique Saint-Sernin, attribué à Bernard Gilduin, marbre, vers 1096 ; moulage en plâtre patiné (musée des Monuments français, MOU.)
- *Christ en majesté entouré des symboles des évangélistes*, bas-relief du déambulatoire de Saint-Sernin, attribué à Bernard Gilduin, vers 1096 ; moulage en plâtre patiné réalisé par L. Bot avant 1925 (musée des Monuments français, MOU.06746)
- *Ange*, bas-relief du déambulatoire de Saint-Sernin, attribué à Bernard Gilduin, vers 1096 ; moulage en plâtre patiné réalisé par L. Bot avant 1925 (musée des Monuments français, MOU.06747)
- *Signum Leonis, Signum Arietis*, bas-relief d'un pilier de la « porte des Comtes » du bras sud du transept de la basilique Saint-Sernin, pierre, vers 1120 ; moulage en plâtre patiné réalisé par L. Bot avant 1925 (musée des Monuments français, MOU.06749)
- *Porte Miègeville*, porte de la façade sud de la basilique Saint-Sernin, pierre, vers 1115 ; moulage en plâtre patiné réalisé par Camille Garnier avant 1938 (musée des Monuments français, MOU.07123)

Cluny, église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul

- *Le Sacrifice d'Isaac*, chapiteau du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul, pierre, fin XI^e siècle ; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6798)
- *La Chute d'Adam et Eve*, chapiteau du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul, pierre, fin XI^e siècle ; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6799)
- *La Prudence et les saisons*, chapiteau du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul, pierre, 1113-1120 ; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6790)
- *Les Vertus théologiques*, chapiteau du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul, pierre, 1113-1120 ; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6791)

- *Les Vertus cardinales*, chapiteau du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul, pierre, 1113-1120 ; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6794)
- *Les quatre premiers tons du plaint-chant*, chapiteau du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul, pierre, 1113-1120; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6792)
- *Les quatre derniers tons du plaint-chant*, chapiteau du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul, pierre, 1113-1120; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6793)
- *Chapiteau corinthien du chœur de l'église abbatiale Saint-Pierre-Saint-Paul*, pierre, 1113-1120; moulage en plâtre patiné réalisé par l'atelier de moulage du musée avant 1929 (musée des Monuments français, MOU.6796)
- *Église abbatiale de Cluny III*, fin XI^e - début XII^e siècle; maquette réalisée par la Société Perfecta entre 1938 et 1940 (dépôt Médiathèque de l'architecture et du patrimoine / Conservation régionale des Monuments historiques, inv. 49, musée des Monuments français, Maq.00022)

Berzé-la-Ville, chapelle de l'ancien prieuré

- *Traditio Legis*, Le Christ remettant la clef et la Loi à Saint Pierre, peinture murale de l'abside de la chapelle haute, début du XII^e siècle; copie réalisée par Paul-Albert Moras en 1939 (musée des Monuments français, PEM.00015)

UNE CARRIÈRE FULGURANTE : DE LA GALICE À ROME

Saint-Jacques et l'aventure du chemin de pèlerinage

- *Colonne provenant de la Porta Francigena*, portail nord primitif de la cathédrale Saint-Jacques de Compostelle, Maître des colonnes torsadées, 1101-1111, marbre blanc (Musée de la cathédrale Saint-Jacques de Compostelle, inv. 0330)
- *Crucifixion, Résurrection et Ascension*, vitrail de la baie axiale du chevet de la Cathédrale Saint-Pierre de Poitiers, vers 1163-1173, copie de la partie centrale réalisée par Georges le Roy et Jean Gaudin en 1933. Copies des registres inférieur et supérieur réalisées en 2005 par les ateliers Barthe et Bordereau à Angers (P. Rollo, maître verrier), en collaboration avec Vitrail France au Mans (E. Putanier, peintre verrier) (Cité de l'Architecture & du Patrimoine/musée des Monuments français, inv. VIT 00002)

Gelmírez en Italie

- *Epistolaire compostellan*, « da Diego Gelmirez ad Atto di ringraziamento per l'accoglienza fatta alla reliquia », Pistoie, vers 1244, encre sur parchemin, ff. 10r-12v, écriture gothique, reliure avec des couvertures en bois et dos en cuir (Archivio di Stato di Pistoia, ASP Documenti varii, 1)
- *Bénitier*, Modène, Maître de la Porte des Princes, 1099-1106, pierre d'Istrie (Museo Civico d'arte de Modène)
- *Chapiteau aux oiseaux* provenant de la galerie extérieure de la cathédrale de Modène, Maître de la Porte des Princes, 1099-1106, calcaire (Museo lapidario/Musei del Duomo, Modène, inv. 44)
- *Colonne salomonique* provenant de l'église San Carlo à Cave (Latium), 1090-1100, marbre (Paroisse S. Carlo Frati Minori Conventuali, Cave, Latium)
- *Saint Jacques trônant*, relief provenant de la façade de l'église Saint-Jacques le Majeur d'Altopascio, vers 1170, marbre (Museo Nazionale di Villa Guinigi, Lucques)

Gelmírez au Portugal

- *Chapiteau* représentant un homme dans un décor de rinceaux, provenant de la cathédrale de Braga (Portugal), vers 1110, granit (Tesouro-Museu da Sé de Braga, inv. TSMB 155 ARQ)
- *Calice* de Saint Gérard, atelier de León, 1004-1008, argent repoussé, ciselé et doré (Tesouro-Museu da Sé de Braga, inv. TSMB 5 OUR)
- *Patène* de Saint Gérard, atelier de León, 1004-1008, argent repoussé, ciselé et doré (Tesouro-Museu da Sé de Braga, inv. TSMB 5 OUR)

L'âge d'or de la cathédrale Saint-Jacques

- *Coquille Saint-Jacques* : insigne du pèlerin, provenant de la nécropole de la cathédrale Saint-Jacques de Compostelle, avant 1120, coquille naturelle (Museo das Peregrinacións, Saint-Jacques de Compostelle, inv. 629)
- *Femme portant des grappes de raisin*, élément décoratif de la Porta Francigena, portail nord primitif de la cathédrale Saint-Jacques de Compostelle, 1101-1111, marbre (Museo de la Catedral de Santiago de Compostela)
- *Privilège accordé par Alphonse VII à l'Œuvre de la cathédrale Saint-Jacques de Compostelle*, 18 mars 1131, encre sur parchemin, écriture caroline (Archivo-Biblioteca de la Catedral de Santiago de Compostela)

La mémoire écrite d'un génie

- *Tumbo A*, encre et peinture sur parchemin, 71 ff., écriture caroline, reliure en cuir (fac-similé) (Archivo-Biblioteca de la Catedral de Santiago de Compostela)
- *Codex Calixtinus*, texte original du XIIe siècle, encre et peinture sur parchemin, 225 ff., écriture caroline, reliure en cuir (fac-similé) (Archivo-Biblioteca de la Catedral de Santiago de Compostela)
- *Donation d'Alfonso Raimúndez à Munio Pérez*, Cathédrale de Saint-Jacques de Compostelle, 31 mai 1124, encre noire sur parchemin, écriture caroline (Archivo-Biblioteca de la Catedral de Santiago de Compostela)
- *D. Diego Gelmírez*, Manuel Murgia, Coruña : E.Carré, 1898. 212 pp. (Universidade de Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral)
- *Diego Gelmírez, first Archbishop of Compostela : a dissertation*, Anselm Gordon Biggs, Washington : The Catholic University of America Press, 1949. 398 pp. (Universidade de Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral)
- *Saint James's Catapult. The life and times of Diego Gelmírez of Santiago de Compostela*, Richard A. Fletcher, Oxford : Clarendon Press, 1984. 341 pp. (Universidade de Santiago de Compostela, Biblioteca de la Facultade de Xeografía e Historia)
- *Gelmírez, o el genio afectuoso, creador y humorista del tiempo románico. Vida y glosas de su vida*, Ramón Otero Pedrayo, Saint-Jacques de Compostelle : Xunta de Galicia, 1991. 267 pp. (Universidade de Santiago de Compostela, Biblioteca de la Facultade de Xeografía e Historia)
- *The early architectural history of the Cathedral of Santiago de Compostela*, Kenneth John Conant, Cambridge : Harvard University, 1926. 84 pp. (Universidade de Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral)
- *Romanesque sculpture of the pilgrimage roads*, Arthur Kingsley Porter, Boston : Marshall Jones, 1923, vol. 1:10. 385 pp. (Universidade de Santiago de Compostela, Biblioteca de la Facultade de Xeografía e Historia)

LE VITRAIL DE POITIERS

POITIERS (Vienne) - Cathédrale Saint-Pierre
Crucifixion, Résurrection et Ascension (vers 1163-1173)
H. 8,30 x 3,12

La verrière originale occupe la baie d'axe du chevet de la cathédrale de Poitiers entre les saints Laurent (au nord) et Pierre et Paul (au sud). C'est une des œuvres majeures du corpus des vitraux romans français.

Elle illustre trois scènes essentielles de la Vie du Christ sur lesquelles repose la foi du chrétien : la Crucifixion, la Résurrection et l'Ascension. La richesse de cette iconographie a sans doute été inspirée par le théologien, Gilbert de La Porée, évêque de Poitiers, mort en 1153. Les scènes représentées ne sont pas inédites, mais leur agencement, leur interpénétration, leur différence d'échelle sur une même verrière sont tout à fait exceptionnelles.

La figure monumentale du Christ en croix domine la Vierge et Longin (le porte-lance) à gauche, Stéphanon (le porte-éponge) et saint Jean à droite. Sous leurs pieds, la Résurrection est évoquée, à une échelle réduite, par les Saintes Femmes accueillies par un ange devant le tombeau vide. Au-dessus des bras de la croix, deux groupes d'apôtres, de petite taille, assistent à la grande Ascension qui domine la verrière. Le Christ bénissant est debout dans une mandorle dont deux grands anges épousent la forme arrondie.

Le quadrilobe du registre inférieur est consacré aux martyres de saints Pierre et Paul. Le crucifiement de saint Pierre est encadré de la condamnation de saint Paul à gauche, et de sa décollation, à droite. Dans le lobe inférieur sont agenouillés les donateurs présumés : Aliénor d'Aquitaine et Henri II Plantagenêt.

La verrière de Poitiers réunit les caractéristiques du vitrail roman : emploi de nombreux verres clairs (pourpre clair, bleu clair ou blanc) lié à la fonction éclairante du vitrail au XII^e siècle, ornementation de la croix, du quadrilobe, de la mandorle et du nimbe du Crucifié proche de la miniature, de l'émaillerie et des niellures des orfèvres contemporains, transparence des vêtements laissant voir la musculature ou l'ossature des corps. Les chairs et draperies sont peintes à la grisaille posée en trois « valeurs » suivant la technique décrite au XII^e siècle par le moine Théophile. La bordure de bouquets de feuilles d'acanthé alternant avec des quatre-feuilles inscrits, enrichie de rubans blancs, atteint une largeur qui ne se retrouve pas à l'époque gothique.

Grâce à la Fondation GDF-Suez et à l'Association des Amis du Musée, la reproduction de cette verrière est présentée, pour la première fois dans sa totalité, au musée des Monuments français, à l'occasion de l'exposition consacrée aux Chemins de Saint-Jacques dont l'un d'entre eux venant de Paris passait par Poitiers.

Seule la scène de la Crucifixion avait été copiée à la demande de Paul Deschamps, en 1933, selon le procédé photographique breveté de Georges Le Roy ; la restauration du vitrail original en 2003 a rendu possible la reproduction des registres inférieur et supérieur confiée au peintre verrier Philippe Rollo, des ateliers Barthe-Bordereau à Angers.